



מ ד ב ק ה



نموذج موافقة لـ

علاج بيولوجي

Biological treatment

"**علاج بيولوجي**" هو علاج يتمركز بهدف موجود في خلية سرطانية. هناك نوعين من الأدوية البيولوجية:

أ. علاج بأدوية ضد أهداف موجودة في خلايا الورم الخبيث. تعمل هذه الادوية ضد هذه المواقع التي تشغل وظيفة في تطور العملية السرطانية وتوقف وتيرة التطور للخلايا السرطانية. ب. ادوية توقف جهاز المناعة وتعزز قدرته على مقاومة السرطان.

على أي حال ، يوجد هناك ، وفقا لطريقة تناول ، نوعين مهمين للعلاج البيولوجي: علاج بواسطة أدوية يتم تناولها عن طريق الفم ، ويتم تسميتها "جزيئات صغيرة (small molecules)" وعلاج بالأدوية التي هي عبارة عن مضادات أحادية – النسيلة (monoclonal antibodies) ويتم تناولها عن طريق الوريد.

وجبات الأدوية معرّفة بموجب برنامج علاج عادي "بروتوكول" (والذي يتم ملائته بشكل عام لحجم الجسم (وزن أو مساحة الجسم المشتق من الطول والوزن) مع الاخذ بعين الاعتبار أمراض أخرى عند المريض. عملية العلاج قد تتغير وفقا لرد فعل الجسم للعلاج.

بالرغم أن الادوية التي تركز على أهداف محددة تعمل ضد الخلايا السرطانية ، هناك احتمال للتسبب بالضرر للأنسجة الصحية أيضا. الادوية التي توقف جهاز المناعة قد تسبب أيضا لعوارض جانبية تتعلق بتعزيز النشاط لجهاز المناعة.

اسم المريض:

اسم العائلة	الاسم الشخصي	رقم الهوية	اسم الاب
-------------	--------------	------------	----------

اصرح بهذا واصادق بهذا انني تلقيت شرحا مفصلا شفويا من الطبيب:

اسم العائلة	الاسم الشخصي
-------------	--------------

على مرضي الخبيث وانه تم توصيتي أن أتلقى علاج بيولوجي (سجلاي اسم الدواء الادوية):

فيما يلي : "العلاج الاساسي"



מ ד ב ק ה

تم الشرح لي على الفائدة المتوقعة من العلاج الأساسي وأيضاً كيفية تلقي العلاج.

كيفية تناول الدواء: عن طريق الفم الى الوريد آخر (فصل اي) _____

فترة العلاج المخطط له (فيما يلي: "العلاج الأساسي") _____

ملاحظات: _____

تم الشرح لي ايضا عن البدائل العلاجية الأخرى.

العوارض الجانبية للعلاج البيولوجي تختلف بميزاتها وبدرجة شدتها في العلاجات المختلفة. قد يكون هناك فرق أيضا بين المرضى وذلك بحسب رد فعل الجسم مع الدواء. على أي حال ، العوارض الجانبية هي ذات طبع مختلف من تلك الظواهر النابعة من العلاجات الكيميائية ، وبشكل عام ، في درجات اقل خطورة منها. من ناحية أخرى ، **الظواهر الجانبية للعلاج البيولوجي قد تستمر وقت أطول.** في حالات نادرة قد يسبب العلاج البيولوجي الى وفاة المتعالج .

ليس كل الظواهر الجانبية المفصلة أدناه متوقع ان تحصل جراء العلاج المعين الذي سوف تتلقاه.

تم الشرح لي عن العوارض الجانبية الممكن حصولها جراء العلاج البيولوجي ومعظم تلك الظواهر قادرة على الاختفاء ، بما في ذلك: الضعف الجسدي والشعور بالتعب (ارهاق) ، طفح جلدي وتغيرات بالجلد ، تغير بلون الجلد وحساسية لضوء الشمس ، تغييرات بالأظافر ، إسهال ، إمساك ، غثيان وفي حالات شاذة أكثر – تقيؤ. العلاج البيولوجي قد يسبب الى تغييرات في التنوق والطعم ، الى ظهور دمل أو جروح بالفم أو على اللسان أو بأجزاء أخرى في جهاز البلع وأيضاً الى أوجاع بالمفاصل والعضلات. العلاج البيولوجي أيضاً قد يسبب الى هبوط بكثافة الشعر ، وحيانا نادرة – الى الصلع ، وأحيانا الى تغير لون الشعر. قد يؤدي العلاج أيضاً الى هبوط بعدد كريات الدم ، ولكن على الأغلب الهبوط هو ليس بالكبير. الهبوط بعدد كريات الدم البيضاء قد يسبب الى تطور تلوثات ، والهبوط بعدد الصفائح الدموية (كريات الدم المسؤولة عن تخثر الدم) ، قد يسبب الى نزيف والهبوط بعدد كريات الدم الحمراء (فقر الدم) قد يسبب الى الضعف.

أدوية معينة قد تسبب عوارض جانبية إضافية. على سبيل المثال: عند حقن مضادات أحادية النسيلة قد ترتفع درجة حرارة الجسم والشعور بالقشعريرة ، ظواهر تحسسية ، ارتفاع بضغط الدم ، نزيف شديد ، تطور تخثر بالدم ، أضرار للرتنين ، أضرار للكبد ، أضرار لعضلة القلب ، أضرار للكلية وضعف أداء القلب. العلاج قد يسبب أيضاً لتغييرات في مستوى السكر والشحميات بالدم والى اضطرابات هرمونية ، مثلاً ، تغييرات بأداء الغدة الدرقية.

قد يتسبب الأمر أيضاً الى تضرر بالأداء الجنسي ، بشكل عام يختفي بعد نهاية العلاج.

أصرح بهذا واصادق أنه تم الشرح لي عن العلاج بشكل مفصل ، وتم الشرح لي عن العوارض الجانبية والأخطار المتعلقة بالعلاج البيولوجي.

أصرح واصادق بهذا انه تم الشرح لي وانني فهمت أن هناك إمكانية تغيير عملية العلاج أو اتخاذ عمليات أخرى إضافية خلال اجراء العلاج البيولوجي ، وذلك من أجل انقاذ الحياة ومنع التسبب لأضرار للجسم ، بما في ذلك عمليات ليست متوقعة بشكل مسبق ، ولكن تم الشرح لي عن ماهيتها. لذلك انني أوافق أيضاً لتلك التغييرات أو الإجراءات الأخرى والاضافية بما في ذلك عمليات تتم بموجب قرار أطباء المستشفى كونها حيوية وضرورية أو متطلبية خلال العلاج الأساسي.



מ ד ב ק ה

אذا تم خلال العلاج الأساسي اجراء تخدير موضعي ، اعطي بهذا موافقتي لإجراء تخدير محلي مع أو بدون حقن الى داخل الوريد لمادة مخدرة ، بعد أن تم الشرح لي عن الأخطار والمضاعفات الممكنة باستخدام أدوية التخفيف والتخدير ، والتي بحالات نادرة ، قد تسبب الى اضطرابات التنفس واضطرابات بنشاط القلب ، على الأخص عند مرضى القلب والمصابين باضطراب في الجهاز التنفسي.

معلوم لي أن المركز الطبي هيلل يافيه هو صاحب تصنيف جامعي ، خلال التقييم والعلاج قد يشترك أيضا طلاب جامعيين للمراقبة والمشاهدة.

معلوم لي وأوافق على ان العلاج وكل المراحل والعمليات الأخرى المتعلقة به سوف تتم على يد من يخول بذلك ، وفقا للأنظمة والتعليمات في المؤسسة الطبية ، وانه لم يوعدني احد ان تلك العلاجات والعمليات سوف تتم على يد شخص معين ، فقط أن تتم بمسؤولية مقبولة في المؤسسة وبموجب لقانون.

اعطي بهذا موافقتي لإجراء العلاج الأساسي

التاريخ	الساعة	توقيع المعالجة
اسم الوصي (قراية للمعالج)	(في حالة فاقد أهلية أو قاصر أو مريض نفسي)	

اصادق بهذا انني شرحت شفويا للمريض الوصي للمترجم الخاص بالمريض كل ما تم ذكره أعلاه بالتفصيل المناسب وأنه قد وقع على الموافقة أمامي عد أن اقتنعت انه فهمت توجيهاتي بالكامل.

اسم الطبيب	توقيع الطبيب	التاريخ والساعة
اسم المترجمة	القراية للمريض	